

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/38/65

21 November 2002

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الثامن والثلاثون
روما، 20-22 تشرين الثاني/ نوفمبر 2002

تقرير الفريق الفرعي لقطاع الإنتاج التابع للجنة التنفيذية

- 1- اجتمع الفريق الفرعي لقطاع الإنتاج التابع للجنة التنفيذية بتاريخ 20 و21 تشرين الثاني/ نوفمبر 2002 في روما خلال الاجتماع الثامن والثلاثين للجنة التنفيذية، وقد حضره ممثلون من بوروندي وكندا والصين وكولومبيا والسلفادور وفرنسا والولايات المتحدة الأمريكية. وحضر هذا الاجتماع ممثلون عن اليونيدو والبنك الدولي بصفة مراقب. وقد دعي السيد واكيم لحضور هذا الاجتماع بصفة مراقب، وهو رئيس شركة واكيم للاستشارات، الشركة التي قامت بالتدقيق الفني. وقام ممثل كندا بإدارة الاجتماع.
- 2- كان على جدول أعمال الاجتماع، ضمن أمور أخرى، التقرير النهائي للتدقيق الفني لقطاع إنتاج CFC في المكسيك واستراتيجية الإزالة التدريجية لإنتاج CFC-11 وCFC-12 في الأرجنتين، وطلب من الأمانة تخصيص إضافي لحساب عمليات التدقيق الفني للإنتاج.
- 3- تكلم مدير الصندوق أولاً إلى الفريق الفرعي حول التطورات في قطاع الإنتاج منذ الاجتماع السابع والثلاثين للجنة التنفيذية. واختتمت الأمانة العروض لأعمال التعاقد لعميات التدقيق لمادتي CTC و TCA في الهند والصين وقد منحت العقد للتدقيق الهندي بعد أن زودت البلاد تقسيم البيانات بشأن إنتاج CTC بين المواد الأولية والاستخدامات الأخرى. وخلال هذا الأسبوع تسلمت الأمانة بيانات مشابهة من الصين وسوف تسير قدماً في منح العقد بالسرعة الممكنة. وأبلغ مدير الصندوق أن تجميع البيانات من خلال استبيان قد استكمل بالنسبة لتدقيق فنزويلا وسوف تتبعه زيارة ميدانية للاستشاري قريباً.
- 4- بالنسبة للتقرير النهائي للتدقيق حول قطاع الإنتاج المكسيكي لمادة CFC، استمع الفريق الفرعي إلى كلمة قدمها السيد واكيم رئيس شركة واكيم للاستشارات، وهي الشركة التي قامت بأعمال التدقيق، وقد أبلغت

السلفادور في وقت لاحق أن الحكومة المكسيكية كانت ستقدم إلى الأمانة تعليقاتها حول تقرير التدقيق. وفي هذه الأثناء كانت الحكومة على استعداد لتحضير مشروع إغلاق إنتاج مادة CFC. ولوحظ أنه كان من الأفضل لو جرى تسلم هذه التعليقات من المكسيك في وقت مبكر أكثر بحيث يمكن للاستشاري تقديم آرائه حول هذه التعليقات.

5- أوصى الفريق الفرعي القيام بما يلي:

- الإحاطة علماً بالتقرير النهائي حول التدقيق الفني لقطاع إنتاج CFC في المكسيك؛
- الطلب إلى الأمانة أن ترسل إلى أعضاء الفريق الفرعي تعليقات حكومة المكسيك حول تقرير التدقيق إلى جانب استجابة الاستشاري لهذه التعليقات؛
- الطلب إلى اليونيدو أن تأخذ في الحسبان بشكل كامل نتائج تقرير التدقيق عند إعداد مشروع إغلاق CFC.

6- خلال الدورة بتاريخ 21 تشرين الثاني/ نوفمبر 2002، تسلم الفريق الفرعي من البنك الدولي مشروع اتفاق بين اللجنة التنفيذية وحكومة الأرجنتين حول إزالة إنتاج CFC في الأرجنتين. وبعد أن استعرض الفريق الفرعي مشروع الاتفاق، أوصى بالموافقة على الاتفاق لقطاع الإنتاج في الأرجنتين (مرفق) بمستوى تمويل 8.3 مليون دولار أمريكي.

7- بالنسبة إلى طلب الأمانة للمزيد من تجديد الحساب للتدقيق الفني لقطاع الإنتاج، أوصى الفريق الفرعي الموافقة على 100,000 دولار أمريكي لتحويل الأمانة الوفاء بالالتزامات والالتزام الذي جرى تخطيطه بموجب هذا الحساب.

اتفاق لقطاع الإنتاج في الأرجنتين

1- تقرر اللجنة التنفيذية الموافقة من حيث المبدأ على ما مجموعه 8.3 مليون دولار أمريكي من التمويل للخفض التدريجي وإغلاق قدرة إنتاج مواد CFC بكاملها في الأرجنتين. ويقسم ذلك بمبلغ 7 مليون دولار أمريكي لإغلاق الإنتاج و800,000 دولار أمريكي لتعويض العمل و500,000 دولار أمريكي لوحدة إدارة المشروع.

2- هذا هو مجموع التمويل الذي سيكون متوفراً إلى الأرجنتين من الصندوق المتعدد الأطراف لمجموع الإغلاق الدائم وتفكيك كامل القدرة على إنتاج المجموعة الأولى من المرفق ألف والمجموعة الأولى من المرفق ب من مواد CFC و/ أو تطوير إنتاج البدائل لمواد CFC هذه.

3- سوق يتم دفع مستوى التمويل المتفق عليه على أقساط في المبالغ الصحيحة المحددة في الجدول 1، وعلى أساس التفاهم التالي:

(أ) بهذه الموافقة، توافق الأرجنتين أنه مقابل مستوى التمويل المحدد في الجدول 1، سوف تعمل على خفض مجموع مواد المجموعة الأولى المرفق ألف والمجموعة الأولى المرفق ب لإنتاج CFC وفقاً للإنتاج المسموح به في الجدول نفسه:

الجدول 1:

السنة	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
الحد الأقصى للإنتاج المسموح به	3020	3020	3020	1647	1647	686	686	686	0*
التمويل من الصندوق المتعدد الأطراف مليون دولار أمريكي	0,5	3,5	0	0,3	2	0	1	1	
رسوم الوكالة مليون دولار أمريكي	0,02	0,11	0,09	0,09	0,10	0,09	0,12	0,017	

* ما عدا أي إنتاج لمواد CFC التي قد تنتفج عليها الأطراف للوفاء بالاستخدامات الضرورية للأرجنتين.

وافقت اللجنة التنفيذية من حيث المبدأ أنها ستواصل تقديم الأموال على أساس برامج سنوية مقدمة وفقاً للجدول الزمني المذكور أعلاه. ويجب الموافقة على الأموال في الاجتماع الأول من كل سنة. وسوف يقوم البنك بصرف الأموال بإتباع قواعده للتوريدات.

(ب) توافق الأرجنتين على ضمان الرصد الدقيق للإزالة، وتقديم التقارير بشكل منتظم. وبصورة منسجمة مع التزاماتها بموجب البروتوكول وهذا الاتفاق. وتوافق الأرجنتين أيضاً على السماح بقيام الوكالة المنفذة بإدارة تدقيقات فنية مستقلة، وبالإضافة إلى ذلك حسب توجيهات اللجنة التنفيذية للتحقق من مستويات الإنتاج السنوي من مادة CFC في الجدول 1 وتفكيك المصنع أو هدمه؛

(ج) ترغب اللجنة التنفيذية في تزويد الأرجنتين بالحد الأقصى من المرونة في استعمال الأموال الموافق عليها للوفاء بمتطلبات خفض الموافق عليها في الفقرة (أ). وتبعاً لذلك، وفي حين أن البرنامج القطري للأرجنتين، أو الاستراتيجية القطاعية أو أي وثائق أخرى تتعلق بالإنتاج الفرعي التي جرى بحثها خلال إعداد هذا الاتفاق والتي يمكن أن تتضمن تقديرات الأموال المحددة التي كان يعتقد أنها ضرورية في بنود محددة، تفهم اللجنة التنفيذية أنه خلال التنفيذ وطالما هو منسجم مع هذا الاتفاق وطريقة التنفيذ المدرجة في مقترح مشروع الأرجنتين، يمكن استخدام الأموال المقدمة إلى الأرجنتين وفقاً لهذا الاتفاق بأي طريقة تعقد الأرجنتين أنها تعمل على تحقيق إزالة الإنتاج لمواد CFC بأكبر قدر ممكن من السلاسة.

(د) توافق الأرجنتين أن الأموال التي وافقت عليها اللجنة التنفيذية من حيث المبدأ في اجتماعها الثامن والثلاثين للإغلاق الكامل لقدرتها لإنتاج مواد CFC هو مجموع التمويل الذي سيكون متوفراً لها لتحويلها الامتثال الكامل لمتطلبات إزالة إنتاج مواد CFC وفق بروتوكول مونتريال، وأنه سوف لن تكون أي موارد إضافية من الصندوق المتعدد الأطراف متوقعة لأنشطة ذات صلة بما في ذلك تطوير البنية الأساسية لإنتاج البدائل، أو استيراد البدائل أو الإغلاق التالي لأي منشآت تعتمد على مواد HCFC والتي تستخدم البنية الأساسية لمواد CFC. وتفهم أيضاً أنه بالإضافة إلى رسوم الوكالة المشار إليها في الفقرة (ز) أدناه والتي وردت في الجدول 1 فإن الأرجنتين والصندوق المتعدد الأطراف ووكالاته المنفذة والمناحين الثنائيين سوف لن يقدموا ولا يطلبوا المزيد من التمويل ذي الصلة من الصندوق المتعدد الأطراف لإنجاز الإزالة الكاملة لإنتاج CFC وفقاً للجدول الزمني المذكور أعلاه وشروط الاستراتيجية التي تجري الموافقة عليها. ويتضمن ذلك وليس على سبيل الحصر التمويل لتعويض للموظفين ومجموع المساعدة الفنية بما في ذلك التدريب.

(هـ) تفهم الأرجنتين أنه إذا قامت اللجنة التنفيذية بالوفاء بالتزاماتها بموجب هذا الاتفاق، ولكن لم تعمل الأرجنتين على الوفاء بمتطلبات خفض الواردة في الفقرة أ والمتطلبات الأخرى الواردة في هذه الوثيقة، فإن الوكالة المنفذة والصندوق المتعدد الأطراف سيعملان على وقف التمويل للشريحة التالية من التمويل الوارد في الجدول 1 حتى يتم الوفاء بالخفض المطلوب أو التفكيك المطلوب. وبالإضافة إلى ذلك تفهم الأرجنتين أن الصندوق المتعدد الأطراف سيعمل على خفض الشريحة التالية ولذلك، فإن التمويل لإغلاق الإنتاج لمادة CFC على أساس 1000 دولار أمريكي لكل طن معامل استنفاد الأوزون للتخفيضات التي لم يتم تحقيقها في أي سنة من سنوات هذا العقد. ومن المفهوم بشكل واضح أن الوفاء بهذا الاتفاق يعتمد على الأداء الجيد للإلتزامات من جانب الأرجنتين واللجنة التنفيذية؛

(و) وافق البنك الدولي على أن يكون الوكالة المنفذة لهذا المشروع. وسوف يكون الرسم لهذا المشروع 9% من استثمار المشروع وتكاليف* اليد العاملة التي تصرف خلال الفترة الزمنية، في حين تطبق رسوم 5% بالنسبة إلى وحدة إدارة المشروع. والبنك الدولي، بوصفه الوكالة المنفذة خلال الفترة الزمنية، يوافق على أن يكون مسؤولاً عن الأمور التالية:

"1" ضمان/ تقديم التحقق المستقل إلى اللجنة التنفيذية أن أهداف الإزالة والأنشطة المتعلقة بها قد تم الوفاء بها؛

"2" ضمان أن تكون الاستعراضات الفنية التي قام بها البنك الدولي من خلال الخبراء التقنيين المستقلين الملائمين مثل OORG؛

"3" تقديم المساعدة إلى الأرجنتين في إعداد برنامج عملها السنوي الذي يحيط بالإنجازات التي تمت في البرامج السنوية السابقة؛

"4" القيام ببعثات إشراف حسب المطلوب؛

"5" ضمان وجود آلية تشغيل فعالة لتحويل التنفيذ الفعال والدقيق للبرنامج والإبلاغ الواضح والمدقق للبيانات؛

"6" دمج عمله في الاتفاق الحالي بين الأرجنتين والبنك؛

"7" ضمان أن تكون المدفوعات قد تمت إلى الأرجنتين استناداً إلى أهداف الأداء المتفق عليها في المشروع، وأحكام هذا الاتفاق؛

"8" القيام بالتأكيد بشكل مستقل للجنة التنفيذية أن تفكيك خطوط إنتاج مادة CFC قد جرى بشكل ملائم وذلك بضمان أنه قد جرى تفكيك المحرك وأبراج التقطير وأحواض الاستقبال للمنتجات النهائية ومعدات الرقابة والرصد بحيث تصبح غير قابلة للاستعمال لإنتاج المواد المستنفدة للأوزون في المستقبل، وأنه قد تم التخلص منها.

(ز) يجب عدم تعديل مقومات التمويل لهذا المقرر على أساس مقررات اللجنة التنفيذية في المستقبل التي قد تؤثر على تمويل قطاع إنتاج CFC أو أي نشاط يتعلق بذلك.

* (3% من هذا المبلغ سوف يدفع إلى الوكيل المالي المحلي).